

**Зде, у светому граду Јерусалиму  
Прилог проучавању језика српске путописне прозе**

**Аутор: Ирена Цветковић Теофиловић**

**РЕЦЕНЗИЈА РУКОПИСА**

*Зде, у светому граду Јерусалиму. Прилог проучавању језика српске путописне прозе* јесте монографија ауторке Ирене Цветковић Теофиловић у којој се анализирају палеографске, граfiјско-ортографске, фонетско-фонолошке, морфолошке, синтаксичке и лексичке карактеристике рукописа Гаврила Тадића – *Поклоњенија Часнаго гроба*, насталог у Јерусалиму 1662. године.

Монографија обухвата тринаест поглавља:

1. О путописном жанру у српској писмености XIII–XVIII века,
2. Стилске одлике водича по Светим местима као жанра српске писмености XIII–XVIII века,
3. Грешни Гаврил Тадић,
4. Поклоњеније Часнаго гроба Гаврила Тадића и сродни списи,
5. Садржај Поклоњенија Часнаго гроба Гаврила Тадића са кратким освртом на досадашња књижевно-језичка истраживања,
6. Палеографске, граfiјске и ортографске особине рукописа Поклоњеније Часнаго гроба Гаврила Тадића,
7. Фонетско-фонолошке одлике језика Поклоњеније Часнаго гроба Гаврила Тадића,
8. Морфолошке одлике језика Поклоњенија Часнаго гроба Гаврила Тадића,
9. Синтаксичке одлике језика Поклоњенија Часнаго гроба Гаврила Тадића у светлости српске путописне прозе,
10. Изрази за мере у језику српске путописне прозе,
11. Лексичке одлике језика Поклоњенија Часнаго гроба Гаврила Тадића,
12. Однос српскословенских и народних особина у рукопису Поклоњеније Часнаго гроба Гаврила Тадића,

### 13. Закључак.

Наведеним поглављима претходи Предговор аутора, а следи Резиме на енглеском језику, као и списак извора, Цитирана литература и Илустрације.

На основу наслова монографије и прегледом наведених поглавља потпуно је јасно да је у питању дело у којем је рукопис анализиран на свим језичким новоима. На тај начин, уз сагледавање односа књишких (српскословенских) и народних елемената у њему, аргументовано је показано којем језичком типу припада дати текст. Поред тога, не ограничавајући се само на анализу поједних језичких црта, ауторка пружа и заокружену слику о развоју српске путописне прозе од њених почетака до 19. века, те о широј културолошкој позадини настанка анализираниог рукописа, могућег предлошка, блискости са другим текстовима сличног профила, ликом и делом Гаврила Тадића и сл.

Уз сјајно структурирана уводна поглавља о путописима као својеврсном жанру старе српске књижевности и жанровско-стилским карактеристикама проскинитарiona овог типа, ауторка сужава фокус свог истраживања на живот и дело аутора/приређивача анализираниог рукописа – Гаврила Тадића, доводећи његово порекло и живот у везу како са настанком рукописа тако и са дијалекатском основом његовог идиолекта, што ће касније бити инкорпорирано у језичку анализу. Посебну пажњу ауторка посвећује (1) опису садржаја и структуре самог дела, (2) његовом настанку, (3) могућим узорима, предлошку и др.

Централна поглавља овог текста посвећена су минуциозној анализи како палеографских, граfiјских и ортографских карактеристика дела, тако и језика, при чему свако ново поглавље доноси резултате добијене приликом анализе једног језичког нивоа – од фонолошког и морфолошког до синтаксичког и лексичког, а посебна пажња обрађена је како на књишке – српскословенске и народне форме, тако и на дијалекатске специфичности уочене у тексту. Као што је и уобичајено у анализама овог профила, дескрипцији не подлеже систем у целини, него се анализирају само поједине црте – дистинктивне – како би се идентификовао тип језика, што је и представљао основни циљ овог истраживања.

Након сваког поглавља ауторка даје краћи општи осврт на основне резултате да би их на крају овог истраживачког подухвата објединила у виду исцрпног и аргументованог закључка.

*Дело Зде, у светому граду Јерусалиму. Прилог проучавању језика српске путописне прозе* ауторке Ирене Цветковић Теофиловић представља изузетно вредно научно шtivo које на аргументован начин, уз ослонац на вешто одабрану литературу, идентификује језичку структуру анализираног рукописа, осветљавајући га са најразличитијих аспеката и уз примену поузданог методолошког апарата – укрштањем дескриптивне и компаративне, а где је неопходно и социолингвистичке методе. Иако у фокусу овог истраживања није била и уметничка вредност рукописа, ауторка низом илустрација упознаје читаоца и са овим његовим потенцијалом, чиме се доприноси сагледавању вредности анализираног дела у целини.

Због свега наведеног, дело **Зде, у светому граду Јерусалиму. Прилог проучавању језика српске путописне прозе** ауторке Ирене Цветковић Теофиловић препоручујем за објављивање.

У Новом Саду, 28. 7. 2021.

Проф. др Исидора Бјелаковић

Универзитет у Новом Саду

Филозофски факултет

Одсек за српски језик и лингвистику

Др Зорана Ћинђића 2, 21000 Нови Сад, Србија

